

# Leipziger Altorientalistische Studien

Herausgegeben von  
Michael P. Streck

Band 5

2017

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

# Wandering Arameans: Arameans Outside Syria

Textual and Archaeological Perspectives

Edited by  
Angelika Berlejung, Aren M. Maeir and Andreas Schüle

2017

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Cover illustration: Bronze Horse Frontlet from the Heraion of Samos, Greece,  
with an inscription of Hazael, from the Samos Archaeological Museum.  
Photograph by Aren M. Maeir.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek  
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen  
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet  
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek  
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche  
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the Internet  
at <http://dnb.dnb.de>.

For further information about our publishing program consult our  
website <http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2017  
This work, including all of its parts, is protected by copyright.  
Any use beyond the limits of copyright law without the permission  
of the publisher is forbidden and subject to penalty. This applies  
particularly to reproductions, translations, microfilms and storage  
and processing in electronic systems.  
Printed on permanent/durable paper.  
Printing and binding: Hubert & Co., Göttingen  
Printed in Germany

ISSN 2193-4436  
ISBN 978-3-447-10727-3

## Contents

|   |     |
|---|-----|
| Figures .....   | VI  |
| Abbreviations .....   | VII |
| Foreword .....  | IX  |
| I. Syria and Palestine  |     |
| Jonathan S. Greer – Grand Rapids, USA<br>The Cult at Tel Dan: Aramean or Israelite? .....   | 3   |
| Holger Gzella – Leiden<br>New Light on Linguistic Diversity in Pre-Achaemenid Aramaic: Wandering<br>Arameans or Language Spread? .....  | 19  |
| Yigal Levin – Ramat-Gan<br>“My Father was a Wandering Aramean”: Biblical Views of the Ancestral<br>Relationship between Israel and Aram .....   | 39  |
| Aren M. Maeir – Ramat-Gan<br>Can Material Evidence of Aramean Influences and Presence in Iron Age<br>Judah and Israel be Found? .....   | 53  |
| Andreas Schüle – Leipzig<br>Balaam from Deir Allā – A Peripheral Aramean? .....   | 69  |
| Omer Sergi – Tel Aviv<br>The Battle of Ramoth-gilead and the Rise of the Aramean Hegemony in the<br>Southern Levant during the Second Half of the 9th Century BCE .....                           | 81  |
| II. Mesopotamia and Egypt   |     |
| Angelika Berlejung – Leipzig and Stellenbosch<br>Social Climbing in the Babylonian Exile .....  | 101 |
| Johannes Hackl – Leipzig<br>Babylonian Scribal Practices in Rural Contexts: A Linguistic Survey<br>of the Documents of Judean Exiles and West Semites in Babylonia<br>(CUSAS 28 and BaAr 6) ..... | 125 |

|  |     |
|--|-----|
| Takayoshi M. Oshima – Leipzig<br>How “Mesopotamian” was Ahiqar the Wise? A Search for Ahiqar in<br>Cuneiform Texts .....     | 141 |
| Michael P. Streck – Leipzig<br>Late Babylonian in Aramaic Epigraphs on Cuneiform Tablets .....                               | 169 |
| K. Lawson Younger, Jr. – Deerfield, IL<br>Tiglath-Pileser I and the Initial Conflicts of the Assyrians with the Arameans.... | 195 |
| Günter Vittmann – Würzburg<br>Arameans in Egypt .....  | 229 |
| Index of Bible Verses .....  | 281 |
| Index of Places and Proper Names .....   | 285 |
| Index of subjects (selected).....  | 296 |

## Figures

|  |     |
|--|-----|
| Figure 1: Map of sites mentioned in “Evidence of Aramean Influence in Iron<br>Age Judah and Israel”. .....   | 61  |
| Figure 2: Pottery and objects of possible Aramean origin/influence from<br>Tell es-Safi/Gath: a-c) pottery stands found with the fill of the Aramean<br>siege trench; d) glazed vessel found within the fill of the Aramean siege<br>trench; e) incised stone objects discovered on site. .... | 62  |
| Figure 3: View, looking east, of the Iron Age IIA fortifications of the<br>lower city of Gath (2015 season of excavations). ....   | 63  |
| Figure 4: The seal of Ahīqam (courtesy Cornelia Wunsch). ....  | 114 |
| Figure 5: Distribution of text types. ....   | 127 |
| Figure 6: Use of the unorthodox sign values. ....  | 128 |
| Figure 7: Use of otherwise unattested sign values. ....  | 128 |
| Figure 8: Examples for variation in word choice. ....  | 135 |
| Figure 9: Analysis of orthographies and efectiva pronuncia. ....   | 147 |
| Figure 10: Names and their definitions in the Uruk List. ....  | 149 |
| Figure 11: Chronicles arrangement according to regnal years. ....  | 201 |
| Figure 12: Geographic delimits according to A.087.3 and A.0.87.4. ....   | 208 |

|  |     |
|--|-----|
| Figure 13: Summary of Assyrian fort systems. ....  | 211 |
| Figure 14: Map of Assyrian fort systems. ....  | 212 |
| Figure 15: Military action against Karduniaš according to A.0.87.4<br>and the Pakute Inscription. ....   | 213 |
| Figure 16: Chronology of the interactions of Tiglath-pileser I and<br>Marduk-nādin-aḥḫē. ....  | 221 |
| Figure 17: Depictions of Semites on Egypto-Aramaic stelae: (a) TAD D20.3<br>(details, from Lidzbarski 1898, II, pl. 28); (b) TAD D20.6<br>(author's drawing); (c) TAD D20.4 (from Aimé-Giron 1939,<br>Pl. 3 No. 114). .... | 236 |
| Figure 18: Chahapi (detail from stela Berlin 2118; author's drawing). ....   | 237 |
| Figure 19: Find-spots of Aramaic texts. ....   | 238 |
| Figure 20: Detachment commanders. ....   | 239 |
| Figure 21: House-owners at Elephantine (dark grey: Egyptians; middle grey:<br>Iranians; light grey: the "half-Egyptian" Harwodj). ....   | 243 |
| Figure 22: a) Genealogy of Yedaniah and Mibtāḥiah; (b) Mibtāḥiah's slaves.<br>Women's names in italics; EGYPTIAN NAMES in capitals. ....   | 245 |
| Figure 23: Genealogy of Yehoyishma <sup>c</sup> : Women's names in italics; EGYPTIAN-<br>NAMES in capitals. ....   | 246 |
| Figure 24: Graffito of Petechnum in the chapel of Amenophis III at Elkab<br>(author's photograph). ....  | 251 |
| Figure 25: Offering table from Saqqara (Louvre AO 4824;<br>author's photograph). ....  | 257 |

## Abbreviations

For abbreviations see: Religion in Geschichte und Gegenwart (RGG), 4th edition; Theological Realenzyklopädie (TRE), abbreviations, 2nd revised and enlarged edition, compiled by Siegfried M. Schwertner; Lexicon of Assyriology and Near Eastern Archaeology ([www.rla.badw.de](http://www.rla.badw.de)).

## Foreword

The present volume contains the updated versions of the papers presented at the workshop "Wandering Arameans: Arameans Inside and Outside of Syria", held at the Faculty of Theology of the University of Leipzig in October 2014. The intention of the workshop was to explore Aramean cultures and their impact on their neighbors, including linguistic influence. The idea was to address some of the primary desiderata in current research on the Arameans and so to build a basis for a project proposal submitted to the Minerva Foundation on this and related topics, to be implemented at the University of Leipzig and Bar-Ilan University. The workshop brought together scholars from these two institutions, as well as from the University of Würzburg. In addition to the papers presented at the workshop, we invited four additional contributions to broaden the scope of our endeavor (Greer, Sergi, Gzella, and Younger).

The volume is divided into two sections:

- I. Syria and Palestine
- II. Mesopotamia and Egypt

This division reflects the areas in which one sees the presence of Arameans or of their language, Aramaic, in the first millennium BCE.

One of the outcomes of this workshop was that the "Aramean question" is a broad and complex field that touches on many issues (e.g., the presence of ethnical markers, the category of ethnicity in general, history, settlement patterns, archaeology, epigraphy, religion, and sociology) that calls for interdisciplinary work at a highly specialized level. In this perspective, it became clear that future research has to start from the following assumption: Arameans (including the Aramaic languages) in Syria, Palestine, Mesopotamia, and Egypt cannot be treated as a single entity but have to be carefully distinguished. The contributions of this volume show that identifying "Arameans" and defining pertinent identity markers are difficult tasks. The interactions between the Arameans, including the Aramaic languages, and their neighbors were complex and depended on the specific cultural and historical circumstances.

As a result of the 2014 workshop we decided to limit further research to the interaction between the Aramean states in Syria and the states in Palestine from the end of the 2nd to the late 1st millennium BCE. Correspondingly, we put the focus of the projected Minerva Center on the following preliminary working question: can the rise, flourishing, and decline of Aram and Israel, as independent political entities, be attributed to their autonomous decision making or to their interdependency – or to a combination of both factors? Thus, the articles of the first part of this volume became the foundation for our current research, which will be continued within the framework

of the *Minerva Center for the Relations between Israel and Aram in Biblical Times* (RIAB; [aramisrael.org](http://aramisrael.org)).

We are grateful to the authors of the papers in this volume for their contributions from their particular fields of expertise and their inspiring comments and discussions during the workshop. In addition, we want to thank Prof. Michael P. Streck as the editor-in-chief of the “Leipziger Altorientalistische Studien” for accepting our volume into this series. We want to thank Felix Hagemeyer and Philipp Roßteuscher for collecting and editing the essays. We are particularly grateful to Vivian-Sarah Klee, who took on the laborious task of putting the pieces together and of creating the indices. We wish to express our thanks to all our helping hands. Last but not least, our thanks go to the Minerva Foundation and the *Minerva Center for the Relations between Israel and Aram in Biblical Times* that supported the publication process financially.

Leipzig/Ramat-Gan, September 2016

Angelika Berlejung

Aren M. Maer

Andreas Schüle